



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DELL'INSUBRIA

DIPARTIMENTO DI
DIRITTO, ECONOMIA E
CULTURE- DiDEC
Segreteria Amministrativa

Anno 2021
Tit. X
Cl. 4
Fasc.
2021-X/4.89
N. Allegati 0
rc/FGZR

Oggetto: Affidamento diretto alla società ELF Traslations Ltd per revisione e traduzione del testo dal titolo: "La climate change litigation in prospettiva comparatistica" - CIG Z613434329.

IL DIRETTORE

- ❖ Premesso che il Dipartimento di Diritto Economia e Culture ha la necessità di provvedere all'affidamento di un servizio di traduzione e revisione di una pubblicazione;
- ❖ Visto che l'art. 36, comma 2, lettera A) del D.lgs. 50/2016 prevede che «fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro, mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta»;
- ❖ Visto che viene rispettato il principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese previsto dall'art. 36 comma 1 del D.lgs. 50/2016;
- ❖ Vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296, come modificata dalla legge 24 dicembre 2012, n. 228, che prevede l'obbligo, per le istituzioni universitarie, di approvvigionarsi utilizzando le convenzioni di cui all'art. 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488, e successive modificazioni e all'art. 58 della legge 23 dicembre 2000, n. 388;
- ❖ Visto l'art. 4 del Decreto-legge 29 ottobre 2019, n. 126 "Misure di straordinaria necessità ed urgenza in materia di reclutamento del personale scolastico e degli enti di ricerca



Via Sant'Abbondio, 12 - 22100 Como (CO) - Italia
Tel. +39 031 238 4330
Email: dipartimento.dec@uninsubria.it
PEC: dipartimento.dec@pec.uninsubria.it
Web: www.uninsubria.it
P.I. 02481820120 - C.F. 95039180120

1° Piano

Chiaramente Insubria!



e di abilitazione dei docenti” in base al quale “Non si applicano alle università statali, agli enti pubblici di ricerca e alle istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica, per l'acquisto di beni e servizi funzionalmente destinati all'attività di ricerca, trasferimento tecnologico e terza missione: a) le disposizioni di cui all'articolo 1, commi 449, 450 e 452, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, in materia di ricorso alle convenzioni-quadro e al mercato elettronico delle pubbliche amministrazioni e di utilizzo della rete telematica; b) le disposizioni di cui all'articolo 1, commi da 512 a 516, della legge 28 dicembre 2015, n. 208, in materia di ricorso agli strumenti di acquisto e negoziazione della Consip S.p.a. per gli acquisti di beni e servizi informatici e di connettività”;

- ❖ Richiamato l'art. 14 del Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- ❖ Richiamato l'art. 7.12 del Manuale di amministrazione e contabilità;
- ❖ Richiamato il Regolamento di Ateneo per le acquisizioni di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alla soglia comunitaria (Art. 36 del D.lgs. 50/2016) che reca disposizioni relative alle acquisizioni mediante affidamento diretto;
- ❖ Accertato che al momento non sono attive Convenzioni CONSIP aventi ad oggetto tale acquisizione;
- ❖ Accertato che tali servizi sono acquisibili attraverso il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione MEPA;
- ❖ Considerato che la spesa non è superiore ad € 5.000,00 si è provveduto a chiedere un preventivo di spesa alla società ELF TRASLATIONS LTD;
- ❖ Visto il preventivo di spesa n. 15 del 24.11.2021 della società ELF TRASLATIONS LTD di € 1.460,00 (*esclusa IVA extra UE 22%*);
- ❖ Visto l'art. 1, comma 130 della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 (Legge di bilancio 2019) che indica la possibilità di acquisire in via autonoma i beni e servizi al di sotto della soglia minima di € 5.000,00 IVA esclusa;
- ❖ Considerato che gli accertamenti relativi al possesso dei requisiti previsti dall'art. 80 del D. Lgs. 50/16 hanno avuto esito regolare;
- ❖ Accertata la disponibilità finanziaria a carico del Dipartimento di Diritto Economia e Culture - Unità Analitica UA.00.01 Voce COAN CA.04.41.04.02 Servizi fotocomposizione, stampa e legatoria per pubblicazioni d'ateneo;

DECRETA



1. di approvare l'affidamento diretto alla società **ELF TRASLATIONS LTD** con sede in EDINBURGH EH12 5LT con VAT NUMBER GB 185629273 per un importo di € 1.460,00 (*esclusa IVA extra UE 22%*);
2. di imputare la spesa complessiva pari ad € 1.781,20 (*inclusa IVA 22% extra UE*) sul Budget esercizio 2021 Unità Analitica UA.00.01 sul progetto 2017_DID_PSTMST_300505_007 - Corso di Perfezionamento in Diritto Agroalimentare A.A. 2017/2018 - Direttore: Prof.ssa B. Pozzo;
3. che il Responsabile Unico del Procedimento ai sensi dell'art. 31 del D.lgs. 50/2016 è il Sig. Rosario Cumbo, Segretario Amministrativo del Dipartimento;
4. di incaricare la Segreteria Amministrativa del Dipartimento all'esecuzione del presente provvedimento che verrà registrato nel Repertorio generale dei decreti.

Como, data della firma digitale

Il Direttore
Prof.ssa Francesca Gisella Zoe
Ruggieri
Firmato digitalmente

Responsabile del Procedimento Amministrativo (L. 241/1990): Sig. Rosario Cumbo
Tel. +39 031 238 4330 - Rosario.cumbo@uninsubria.it